

WARNING / ATTENTION

Before using this headlamp, you must:

- Read, understand and follow all instructions for use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.



Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire, comprendre et suivre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.



Precautions / Précautions

LED risk group 1 - IEC 62471



Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.

Stroboscopic effect / Effet stroboscopique

Warning concerning use of the lamp near rotating machinery, the user cannot see that the machine is rotating.

Attention à l'utilisation de la lampe à proximité de machines rotatives, l'utilisateur ne peut pas voir la rotation de la machine.



Potential electromagnetic field : keep the headlamp away from any electrical devices in the event of interference (e.g. avalanche beacons >50cm).

Champ électromagnétique possible : éloignez la lampe de tout appareil électrique en cas d'interférence (par exemple : DVA >50cm).



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
© 2025 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Charge the battery completely before the first use /
Chargez complètement la batterie avant première utilisation



Full charge indicator
Témoin de chargement

- Red/Rouge
Charging / En charge
- Green/Vert
Fully charged / Fin de charge

Cable not included
Câble non inclus



Class II USB
5V CE/UL

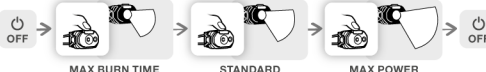
Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge / Do not leave the battery unattended while charging.

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

Switching on-off / Allumer - Eteindre



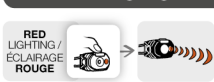
White lighting / Eclairage blanc



Red lighting / Eclairage rouge



Red strobe / Rouge clignotant

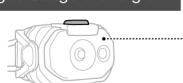


Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage



Lorsqu'elle n'est pas utilisée, verrouillez votre lampe afin d'éviter tout allumage intempestif /
When not in use, lock your lamp to prevent it from being switched on accidentally.

Energy gauge / Jauge d'énergie



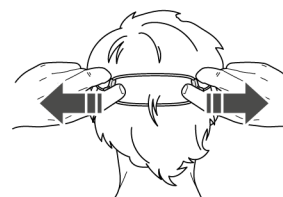
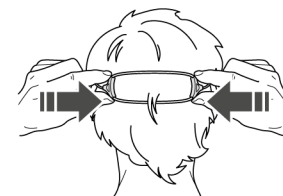
Full charge indicator
Témoin de chargement

- Green/Vert
> 50% d'autonomie
- Orange/Orange
50% - 10% d'autonomie
- Red/Rouge
< 10% d'autonomie

Reserve lighting / Réserve d'éclairage



Headband adjustment Réglage du bandeau



Accessories Accessoires



Additional information Informations complémentaires

A. Battery precautions / Précautions batterie



B. Lamp precautions / Précautions lampes



C. Cleaning - Drying Nettoyage - Séchage



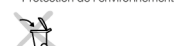
D. Storage - Transport Stockage - transport



E. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



F. Protecting the environment Protection de l'environnement



G. FAQ - Contact Questions - Contact



JP

本製品を使用する前に必ず:
-取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。
-この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。
-本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。
全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

ランプの操作

オン・オフ、切り替え

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます。
- バッテリーインジケータは、スイッチのオン・オフ操作をした後4秒間点灯します。
- 赤色光モードでオフにすると、次にオンにした時も自動的に同じ色で点灯します。
- リザーブモードへ切り替わる5分前にランプが3回短く点滅し、その後、切り替わる際にさらに3回短く点滅します。ランプがリザーブに切り替わると、徒歩には十分な光量ですが、動きの速いアクティビティ (例: ランニング、マウンテンバイク、スキー) には十分な光量です。
- ランプがロックされる時、赤色光が短く3回点滅します。

リチャージابلバッテリー

本製品には、ペツル製内蔵型リチウムイオンリチャージابلバッテリーが搭載されています。容量: 880 mAh。内蔵型リチャージابلバッテリーの取り外しはできません。ランプを分解しないでください。
初回使用の前に完全に充電してください。
リチウムイオンリチャージابلバッテリーは、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70%の容量があります。

バッテリーの充電

充電にはUSB-Cケーブルのみを使用してください。感電保護クラスII (危険な電圧に対する二重絶縁) のCEまたはULの認証を受けた、出力電圧5V以下のチャージャーを使用してください。バッテリーの充電中は、ランプを放置しないでください。
ランプが水にさらされた場合、USBケーブルを差し込む前に、USBポートを完全に乾燥させることが重要です。
USB-C電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は約3時間です。パソコンに複数のUSB-C機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります。
充電中はチャージャーのチャージングインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

A.リチャージابلバッテリーに関する注意事項

リチャージابلバッテリーは、電池の破裂およびやけどの危険があります。
リチャージابلバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破壊の原因になります。
-リチャージابلバッテリーを火の中に入れてください。
-リチャージابلバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。
-破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、ランプを壊さないでください。
-リチャージابلバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の法令に従った方法で、ランプおよびリチャージابلバッテリーを廃棄してください。
-リチャージابلバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。

B.ランプに関する注意事項

ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品で窒息する危険があります。
このランプはリフレクター付きヘッドバンドを備えていますが、視認性の高い個人用保護具ではありません。

光の危険性について

本製品はIEC 62471規格のリスクグループ1に分類されます。
-点灯しているランプを直視しないでください。
-ランプから放射される光には目を傷める危険があります。他人の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境において他の人の目を眩ませないように注意してください。
-青色光による網膜傷害の危険があります。特に子供には危険です。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関して該当する規格に適合しています。この適合性は、電波障害が起らないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (例: 雪崩ビーコン (最低50 cm)、飛行制御装置、通信機器、医療機器)。

ErP 指令

エネルギー関連製品のErP指令2009/125/ECに適合しています。
-瞬間最大光量 -色温度: 6500 K -ビームの角度: -24°。
-故障するまでのスイッチ操作回数: 最低13000回。

ストロボ効果

ランプを回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意してください。ランプの光の周波数(1 kHz)が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

C.クリーニング、乾燥

海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。
ヘッドランプにダメージを与える可能性のある化学薬品を使用しないでください。

D.保管、持ち運び

保管および持ち運びとは、ランプが使用されていない全ての状況 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) を指します。長期間使用しない場合は、ランプを6ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。ランプは湿気の少ない場所で保管してください。
保管に最適な気温は、20℃～25℃です。このような環境で保管しても、使用せずに12ヶ月経過すると放電してしまいます。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。
各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにランプをロックしてください。
持ち運びの間にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱する危険性があり、近くにある器具を損傷する恐れがあります。

E.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

F.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発の結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

CN

在使用此头灯前，您必须：

- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。不建议3岁以下儿童使用的头灯。12岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用该头灯。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

头灯的操作

开、关、选择

- 可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
- 如果该按钮3秒内未再次操作，按一下按钮即可关闭头灯。
- 当打开或关闭头灯时，头灯电量指示器会亮4秒钟。
- 若头灯在处于红色灯光时被关闭，再次打开时依然保持关闭时的颜色。
- 在头灯切换到备用照明前五分钟时，它会发出三次短闪光，然后在切换到备用照明时再发出三次短闪光。当头灯进入备用照明时，头灯亮度会降低，只能用于行走，但无法用于快速运动（例如，跑步、山地自行车运动、滑雪）。
- 当锁定头灯时，它会发出三次短红色闪光。

充电电池

头灯内置一块Petzl锂离子充电电池。电池容量：880 mAh。内置充电电池无法取出。不要试图打开头灯。
首次使用前，需将电池充满电。
通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电池容量。在300次循环充放电后，仍有原容量的70%。

充电

只可使用USB-C线充电。充电电压不得高于5 V。只可使用CE/UL认证的II级充电器 (双倍绝缘危险电压)。充电时，不要将头灯放在无人看管的地方。
如果头灯接触了水，要等USB-C插孔完全干燥后才能插入充电线。
使用USB-C充电器或电脑的充电时间大约为3小时。如果电脑同时连接多个USB-C设备，充电时间可能会延长。
在充电时，充电指示灯常亮红色，充电完成后，指示灯将变成常亮绿色。

Petzl头灯通用信息

请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

A.充电电池注意事项

- 充电电池有爆炸和燃烧的风险。
- 如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要将充电电池暴露于高温下。遵守建议的使用及储存温度。
- 不要破坏充电电池，因为它可能会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理头灯和它的充电电池。
- 如果充电电池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。

B.头灯注意事项

头带可能有勒颈风险。某些小零件可能造成窒息。
该头灯配有一根反光头带，但它不能作为高可见度的个人防护装备。

头灯对眼睛的光生物安全性

- 根据IEC 62471标准，该头灯属于风险组1。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。确保不要在您的作业环境中造成他人眩目，特别是在受道路交通法限制的区域。
- 蓝光有可能造成视网膜损伤，特别是对于儿童。

电磁兼容性

符合现行电磁兼容规章。这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器 (例如，雪崩信号器 (至少50 cm)、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备)。

ErP指令

- 符合关于能源产品的 (ErP) 2009/125/EC指令。
- 瞬时全光 - 色温: 6500 K - 光束标称角度: 24°。
- 开关失效前的循环次数: 至少13000次。

频闪效应

在旋转机器附近使用头灯时需格外注意。如果头灯的照明频率 (1 kHz) 与机器的旋转频率一致 (或为倍数)，用户可能看不见机器旋转。

C.清洁、干燥

若接触到海水，用清水沾湿的布清洁，并晾干头灯。请勿使用可能损坏头灯的化学品。

D.存放、运输

存放和运输是指所有头灯未处于使用状态的情况 (例如，在背包或衣袋中携带)。
如长时间存放，请将头灯充满电 (每六个月重复充电)。避免将您的头灯电量完全耗尽。将头灯存放在干燥的地方。
理想的存放温度是在20和25°C之间。在这种情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。
当不使用头灯时，务必将头灯锁定，防止其意外打开。
运输过程中 (例如在包内) 意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。

E.改装/修理

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

F.环境保护

报废处理头灯需遵守当地现行法规。

G.问题/联络

Petzl质保

头灯享有3年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：超过300次循环充放电、一般使用损耗、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不承担任何责任。